



VoxAppeal

SU IDENTIDAD AUDIOVISUAL OPTIMIZADA

# MÁS DE 130 IDIOMAS SUMINISTRADO



# AREAS DE ESPECIALIZACIÓN



& Arte  
Cultura



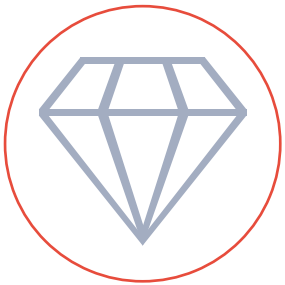
& Bancos  
Seguro



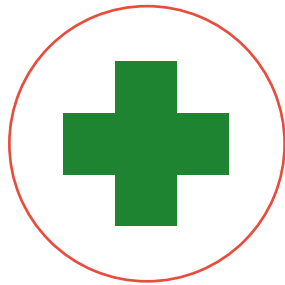
E-learning



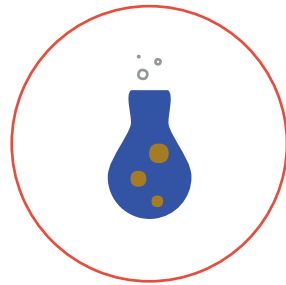
Autoridades



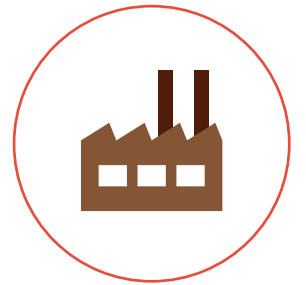
& Lujo  
Cosméticos



& Médico  
Farmacéutico



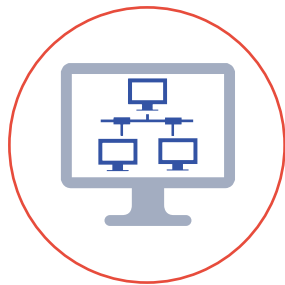
Ciencia



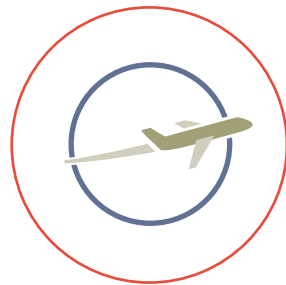
& Técnicas  
Industrias



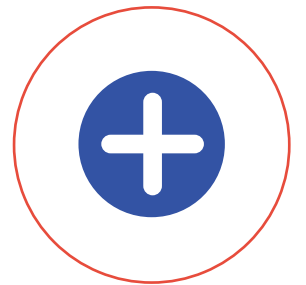
& Textiles  
Modo



TI



Turismo



Más ...

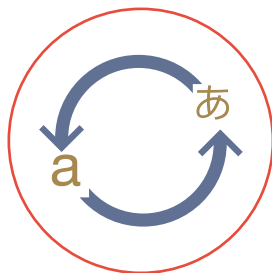
# PROCESO INTEGRAL

Transcripción



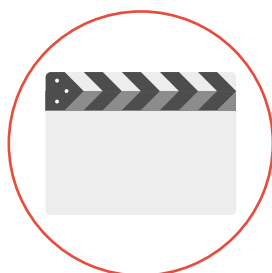
Toutes les paroles audio transcrites en fichier Word. Adaptées selon précisions client – correction d'hésitations, répétition, exclamations, etc. ainsi que les erreurs grammaticales de 2e langue pour éviter les ambiguïtés...

Traducción



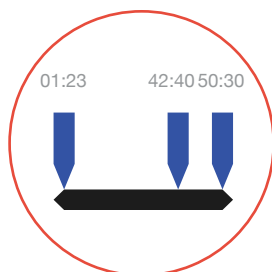
Texte pour traduction préparé dans notre modèle dédié, en fonction des médias et du format prévus en finalité, pour faciliter la traduction et la relecture par nos traducteurs qualifiés et spécialisés (ou ceux de nos partenaires dans les services linguistiques) dans le respect des contraintes et des normes correspondantes.

Edición de vídeo



Selon la demande et en fonction des fichiers sources à disposition : localisation vidéo sur la base de l'exploitation prévue et des critères de la culture cible (ex.: textes & images relocalisés pour un marché géographique spécifique).

Pautado/Sincronización



Tout texte lié à un média (ex.: sous-titrage / voix off-doublage / texte à l'écran) : définition précise des chronos pour début et fin de chaque phrase, dans le format qui correspond à l'usage et les types de fichiers prévus...

Subtitulado



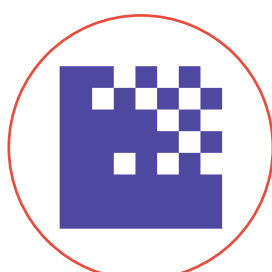
Une fois que les textes cibles sont validés et chronométrés, ces textes et repérages sont importés au format de fichier de sous-titrage requis pour l'incrustation en vidéo. Quand les polices et les styles sont sélectionnés (couleurs, positionnement et correction de repérage au besoin) et après relecture finale, le fichier de sous-titres final passe à l'import pour encodage.

Grabación de voz/Locución



Notre répertoire compte plusieurs milliers de comédiens voix (hommes et femmes) qui sont des professionnels spécialisés, réactifs, formés et expérimentés dans un large choix de styles. Une fois les voix identifiées selon la langue et le registre et validées par notre client, le script adapté en langue cible est enregistré et le fichier audio envoyé en postproduction.

Codificación de Medios



L'encodage vidéo (création de la vidéo cible finale pour la langue demandée) est configurée selon les spécifications du fichier source (audio + vidéo) ou les précisions du client (ex.: pour un format Web, cinéma, etc.).

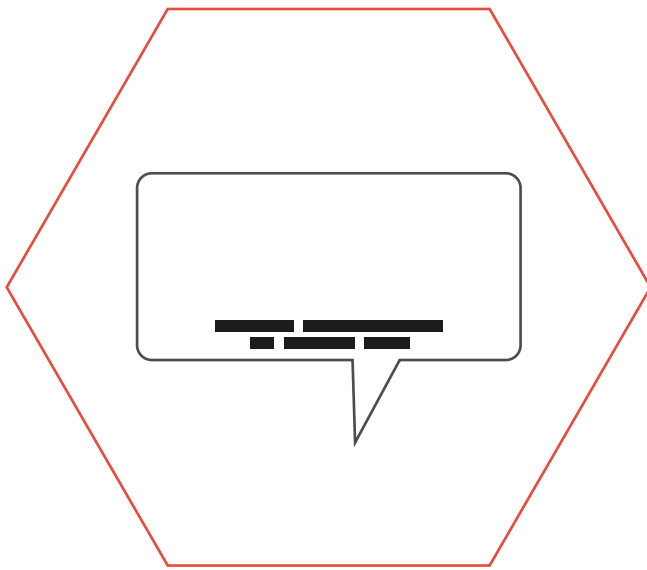
# SIMPLE O ENTREGA



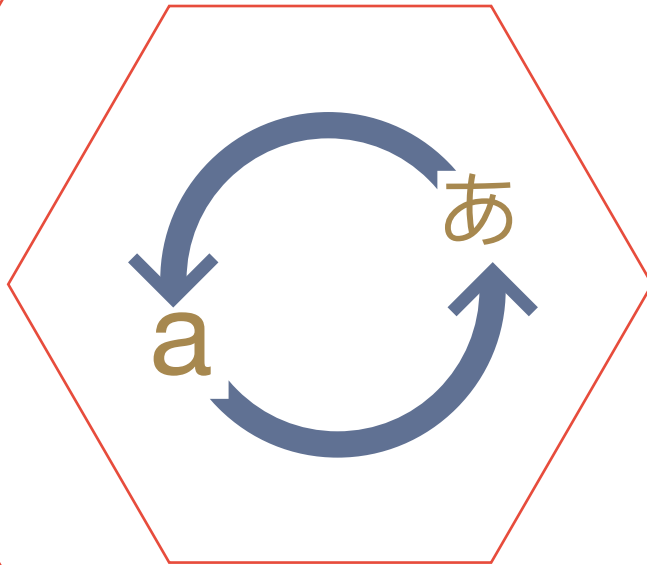
Voice-Over



Grabación de voz/Locución



Subtitulado



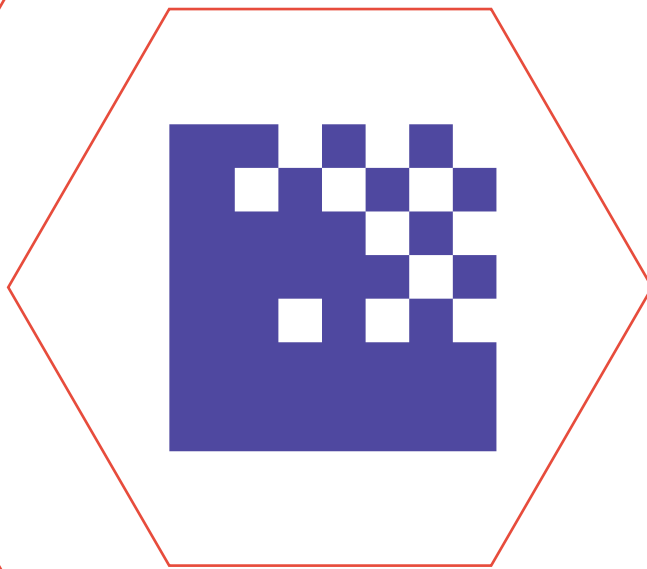
Traducción



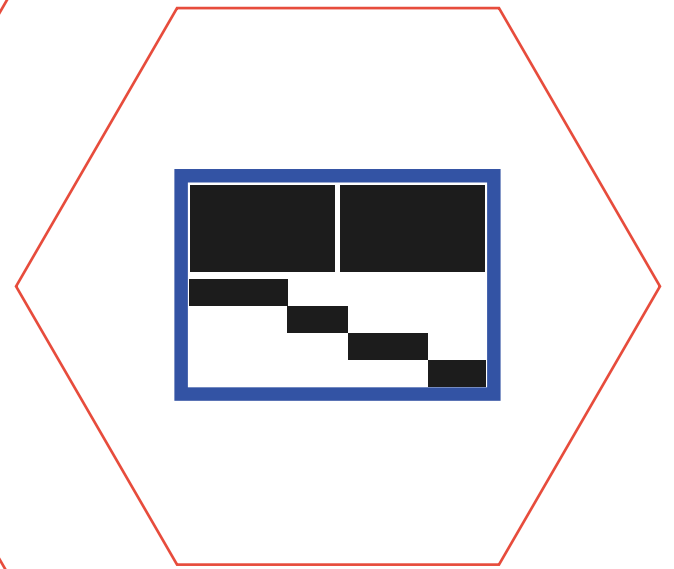
Optimización del sonido



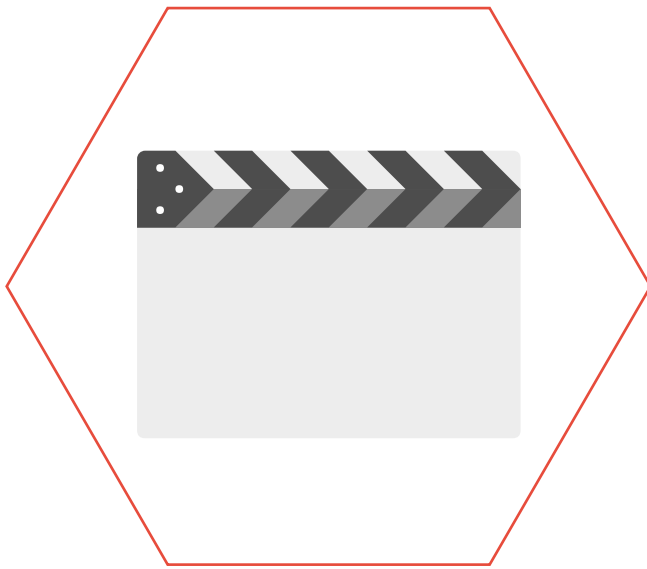
Transcripción



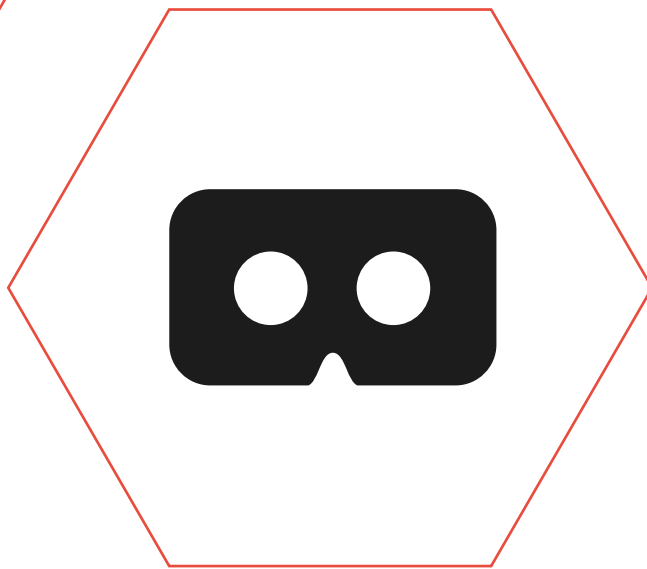
Codificación de Medios



Postproducción

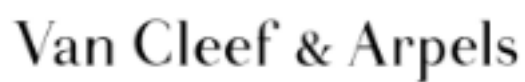


Edición de vídeo



Realidad Virtual / 3D

# ELLOS CONFÍAN EN NOSOTROS



## CONTACTO

Tél. : 09 70 46 82 00  
info@voxappeal.com  
Siège social :  
6 sq. des Hautes Ourmes,  
35200 Rennes, Fr

SIREN : 799 323 480  
Code NAF : 5912Z  
N° TVA : FR84799323480



[www.voxappeal.com](http://www.voxappeal.com)

Copyright 2017 ©

Gráficos de KaoStudio ©VoxAppeal